

Panasonic

Operating Instructions

Food Processor (Household Use)

Hướng dẫn sử dụng

Máy Chế biến Thức ăn  sử dụng trong nhà 

คำแนะนำการใช้งาน

เครื่องปั่นผสมอาหาร (สำหรับใช้ภายในครัวเรือน)

Model No. / Kiểu Máy / หมายเลขรุ่น : MK-K51P

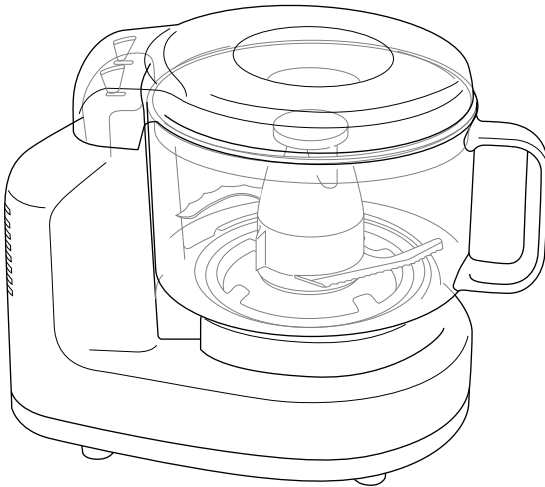
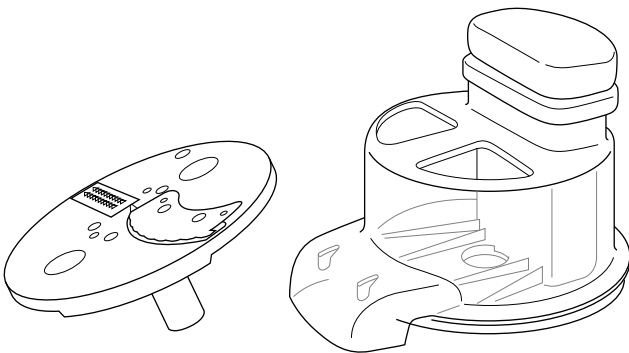


TABLE OF CONTENTS/ MỤC LỤC/ สารบัญ

Safety Precautions / Chú ý về an toàn / ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย	2
Parts Identification / Các bộ phận / รายละเอียดส่วนประกอบ	7
How to Use the Knife Blade / Cách sử dụng Lưỡi dao / วิธีใช้ใบมีด	8
How to Use the Shredding and Slicing Blade / Cách sử dụng Lưỡi dao thái nhỏ và Lưỡi thái sợi / วิธีใช้ใบมีดสำหรับสับและหั่น	9
Preparation of Food / Chuẩn bị thực phẩm / การเตรียมอาหาร	11
Cleaning Method / Phương pháp Vệ sinh / วิธีทำความสะอาด	15
Circuit Breaker Protection / Bảo vệ Bằng Bộ Ngắt Mạch / การป้องกันดูแลสวิตซ์ตัดไฟ	17
Specifications / Thông số kỹ thuật / ข้อมูลจำเพาะ	18





WARNING / CẢNH BÁO / คำเตือน



- When abnormal operation or breaking down occurs, discontinue the appliance operation immediately and unplug.

Examples of abnormal operation or breaking down:

- The Plug or the Cord becomes abnormally hot.
- The Cord is damaged or there has been a power failure.
- The Main Unit is deformed or abnormally hot.

→ Please unplug the appliance immediately and contact the service center for advice or a repair.

Khi xảy ra vận hành bất thường hoặc hỏng hóc, dừng vận hành thiết bị ngay lập tức và tháo phích cắm.

Ví dụ về vận hành bất thường hoặc hỏng hóc:

- Phích cắm hoặc dây điện nóng bất thường.
- Dây điện bị hỏng hoặc mất điện.
- Thân máy bị biến dạng hoặc nóng bất thường.

→ Hãy tháo phích cắm thiết bị ngay lập tức và liên hệ với trung tâm bảo hành để được hướng dẫn hoặc để sửa chữa.

หากเกิด การทำงานผิดปกติ หรือเสีย ให้หยุดการทำงานของเครื่องทันทีและถอดปลั๊ก

ตัวอย่างการทำงานที่ผิดปกติ หรือเสีย:

- ปลั๊กหรือสายไฟร้อนผิดปกติ
- สายไฟได้รับความเสียหายหรือไฟดับ
- ตัวเครื่องผิดรูปหรือร้อนผิดปกติ

→ โปรดถอดปลั๊กตัวเครื่องทันทีและติดต่อศูนย์บริการเพื่อขอคำแนะนำหรือทำการซ่อมแซม

- Be careful if hot liquid is poured into the Bowl as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

Cẩn thận nếu đổ chất lỏng nóng vào bên trong Cối bởi vì chất lỏng có thể trào ra ngoài thiết bị do hấp hơi đột ngột.

โปรดระมัดระวังขณะเทของเหลวที่ร้อนลงในโถ เนื่องจากอาจกระเด็นออกจากตัวเครื่อง

- The Knife Blade has sharp edge. Hold its knob when handling it. Place the appliance in a safe place, beyond children's reach.

Lưỡi dao có cạnh sắc bén. Giữ núm khi lấy ra. Đặt thiết bị ở nơi an toàn, xa tầm với của trẻ nhỏ.

ใบมีดมีขอบคม ถือตามขณะใช้งาน วางเครื่องในบริเวณที่ปลอดภัยและเด็กไม่สามารถเอื้อมถึง



CAUTION / CHÚ Ý / ข้อควรระวัง

To prevent electric shock or fire caused by a short circuit, or current leakage, burning, injury and smoke.

Để tránh điện giật hoặc hỏa hoạn gây ra do đoản mạch, hoặc rò rỉ điện, cháy, thương tích và bốc khói.

เพื่อป้องกันมิให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเพลิงไหม้จากไฟฟ้าลัดวงจร หรือกระแสไฟฟ้ารั่ว ไฟไหม้ บาดเจ็บ และควัน



- Do not leave the appliance unattended when it is in operation.

• When leaving the appliance unattended, turn the power OFF.

Chú ý tới thiết bị khi đang vận hành.

• Khi không thể chú ý tới thiết bị, hãy TẮT nguồn.

อย่าปล่อยให้เครื่องทิ้งไว้ขณะที่เครื่องกำลังทำงานอยู่

• ขณะปล่อยให้เครื่องทิ้งไว้ โปรดปิดเครื่อง

- Do not operate the appliance with a cracked Bowl.

Không sử dụng thiết bị với một bát nứt.

อย่าใช้เครื่องที่มีชามแตก



CAUTION / CHÚ Ý / ข้อควรระวัง



● Do not use the appliance in the following places:

- Any uneven surface, on non-heat resistant carpet, table cloth, etc.
- In a location where there is a risk of the appliance being splashed with water, or near a heat source.

Không sử dụng thiết bị ở những nơi sau:

- Bất kỳ bề mặt không bằng phẳng, trên thảm không chịu nhiệt, khăn trải bàn.
- Ở nơi thiết bị có thể rơi xuống nước, hoặc gần nguồn nhiệt.

อย่าใช้เครื่องในสถานที่ดังต่อไปนี้:

- บนพื้นผิวที่ไม่เรียบ บนพรมที่ไม่ทนความร้อน ผ้าปูโต๊ะ ฯลฯ
- ในบริเวณที่เครื่องเสี่ยงต่อการโดนน้ำกระเด็นใส่ หรืออยู่ใกล้กับแหล่งความร้อน

● Do not process hard ingredients (Frozen food, dried food and hard meat or meat with bones) or viscous material.

Không chế biến các nguyên liệu cứng (Thực phẩm ướp lạnh, Thực phẩm khô hoặc thịt cứng hoặc thịt có xương) hoặc nguyên liệu nhớt.

ห้ามใช้สำหรับการเตรียมส่วนผสมที่แข็ง (เช่น อาหารแช่แข็ง อาหารแห้ง และเนื้อส่วนแข็ง หรือเนื้อติดกระดูก) หรือวัตถุดิบที่มีความเหนียว



● Remove the Bowl before lifting up the Main Unit from the table.

tháo cối trước khi nâng Thân máy ra khỏi bàn.

ถอดโถออกก่อนยกตัวเครื่องขึ้นจากโต๊ะ

● Make sure to hold the Plug when unplugging. Never pull on the Cord.

Đảm bảo giữ phích cắm khi rút phích. Không kéo dây điện.

โปรดแน่ใจว่าได้จับปลั๊กในขณะที่ถอดปลั๊ก ห้ามดึงสายไฟเด็ดขาด

● Unplug the appliance when not in use.

Rút phích cắm thiết bị khi không dùng.

ถอดปลั๊กเครื่องเมื่อไม่ได้ใช้งาน

● When carrying the appliance, be sure to hold the Main Unit with both hands. Do not carry it by holding only the Bowl.

Khi mang thiết bị, giữ chắc Thân máy bằng hai tay. Không di chuyển thiết bị bằng cách chỉ cầm Cối lớn.


ขณะยกเครื่อง โปรดแน่ใจว่าได้ยกตัวเครื่องด้วยมือทั้งสองข้าง อย่าถือไปมาโดยจับเพียงโถปั่น

● Switch off the appliance and disconnect from the power supply before changing accessories or approaching that move in use.

Tắt thiết bị và ngắt điện trước khi thay đổi phụ kiện hoặc động vào các bộ phận di chuyển trong khi đang dùng.

ปิดสวิตช์เครื่องและยกเลิกการเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟก่อนที่จะเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมหรือเข้าไปใกล้อะไหล่ที่กำลังทำงานอยู่

● Care shall be taken when handling the sharp Knife Blades, emptying the Bowl and during cleaning.

Nên cẩn thận khi xử lý các lưỡi thái sắc, đổ Cối lớn  và làm vệ sinh.

ควรใช้ความระมัดระวังเมื่อใช้ใบมีดที่คม เทส่วนผสมในโถปั่นออก และทำความสะอาด

● Operate the appliance on a clean, flat, hard and dry surface.

Vận hành thiết bị ở bề mặt sạch, phẳng, cứng và khô.

ใช้งานเครื่องบนพื้นผิวที่สะอาด เรียบ แข็ง และแห้ง

● Be aware of the maximum allowable Working Capacity for 1 cycle of processing.

Chú ý Công suất làm việc cho phép tối đa đối với 1 chu trình thực hiện.

โปรดคำนึงถึงความสามารถในการทำงานสูงสุดที่อนุญาตสำหรับ 1 รอบการใช้งาน

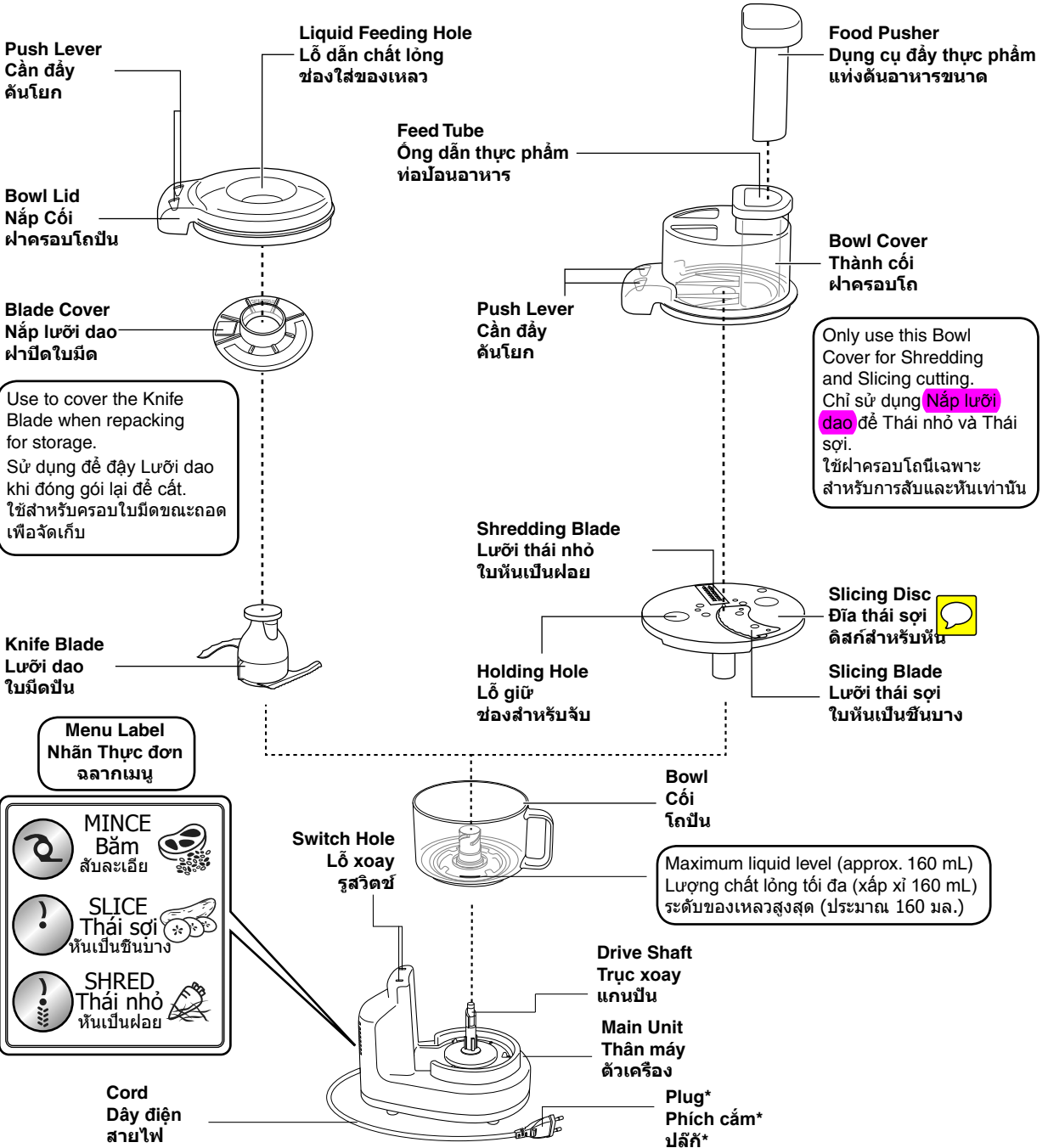
● Recommended to rest the appliance for at least 4 minutes after 2 minutes processing. For meat grinding, recommended to rest the appliance for at least 5 minutes before operating again.

Chúng tôi khuyến nghị quý khách nên cho máy nghỉ 4 phút sau mỗi lần máy vận hành 2 phút. Khi xay thịt, nên để thiết bị nghỉ ít nhất 5 phút trước khi vận hành lại.

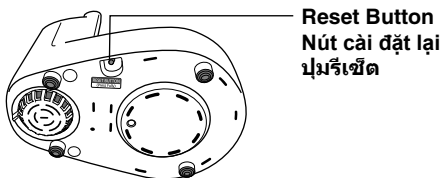
แนะนำให้หยุดเครื่อง 4 นาที หลังจากทำงานติดต่อกัน 2 นาที. สำหรับการบดเนื้อ ควรพักเครื่องอย่างน้อย 5 นาที ก่อนใช้งานอีกครั้ง

Parts Identification / Các bộ phận / รายละเอียดส่วนประกอบ

- Align with the Switch Hole to operate the appliance.
Khớp với Lỗ xoay để vận hành thiết bị.
ปรับด้วยรูสวิตช์เพื่อใช้เครื่อง



* The shape of the Plug may vary according to regions or countries / Hình dạng phích cắm có thể thay đổi tùy vào khu vực hoặc quốc gia / รูปร่างของปลั๊กอาจแตกต่างกันไปในแต่ละภูมิภาคหรือประเทศ



Note / Lưu ý / หมายเหตุ:

- Fully press the Reset Button when the appliance stopped during operation.
 Ấn Nút cài đặt lại khi thiết bị dừng trong khi đang vận hành.
 กดปุ่มรีเซ็ตให้สุดเมื่อเครื่องหยุดทำงาน

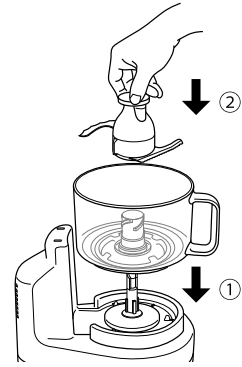
How To Use the Knife Blade / Cách sử dụng Lưỡi dao / วิธีใช้ใบมีด

- 1**
- ① Put the Bowl on the Main Unit.
Đặt Cối lên trên Thân máy.
วางโถลงบนตัวเครื่อง

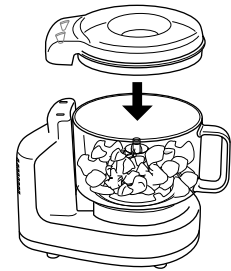
- ② Put the Knife Blade into the Bowl.
Đặt Lưỡi dao vào trong Cối.
ใส่ใบมีดลงในโถ

Note / Lưu ý / หมายเหตุ:

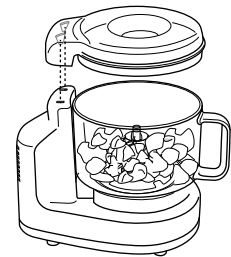
- Remove the Blade Cover when the appliance is in use.
Tháo Nắp lưỡi dao khi đang sử dụng thiết bị.
ถอดฝาครอบใบมีดออกขณะเครื่องกำลังทำงานอยู่



- 2**
- ① Put the ingredients into the Bowl (follow the maximum allowable Working Capacity).
 - ② Place the Bowl Lid
- ① Cho các nguyên liệu vào trong Cối (theo Công suất Làm việc cho phép tối đa).
② Đặt Nắp Cối.
① ใส่ส่วนผสมลงในโถ (ปฏิบัติตามความจุในการทำงานสูงสุดที่อนุญาต)
② วางฝาครอบโถบนที่



- 3**
- Insert the Plug into the socket and align the Push Lever with Switch Hole on the Main Unit.
Cắm Phích vào ổ cắm và khớp Cần đẩy vào Lỗ xoay trên Thân máy.
เสียบปลั๊กลงในช่องเสียบและปรับคันโยกให้พอดีกับรูสวิตช์บนตัวเครื่อง



- 4**
- Press the Bowl Lid and hold the appliance using both hands (until finish processing).
Ấn Nắp cối và giữ thiết bị bằng hai tay (cho tới khi hoàn thành quá trình).
กดฝาโถและจับเครื่องด้วยมือทั้งสองข้าง (จนกว่าจะดำเนินการเสร็จ)



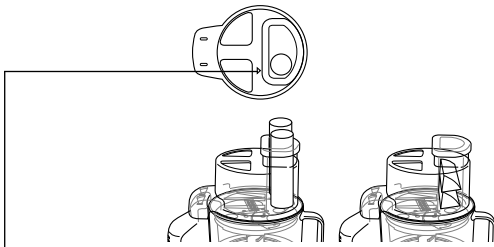
- 5**
- Switch off and unplug after use.
Tắt và rút phích cắm sau khi dùng.
ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กหลังใช้งานเสร็จ

NOTE / Lưu ý / หมายเหตุ

- Do not push the Switch Hole using stick or other tools.
Không ấn Lỗ xoay bằng que hoặc dụng cụ khác.
อย่าดันรูสวิตช์โดยใช้แท่งไม้หรือเครื่องมืออื่น ๆ

How to Use the Slicing and Cutting Blade (Continued) / Cách sử dụng Lưỡi dao thái nhỏ và Lưỡi thái sợi (Tiếp) / วิธีใช้ใบมีดสำหรับสับและหั่น (ต่อ)

B- For Small-sized Ingredients / Đối với các Nguyên liệu có Kích thước nhỏ / สำหรับส่วนผสมขนาดเล็ก



NOTE / หมายเหตุ / หมายเหตุ

- Put the ingredients at the position indicated with an arrow '▷' on the Bowl Cover.
Cho các nguyên liệu vào vị trí có ký hiệu mũi tên '▷' trên Thành cối.
ใส่ส่วนผสมตั้งตำแหน่งที่ระบุไว้ตามลูกศร '▷' บนฝาครอบโถ
- Cut the ingredients into the recommended size (page 11-14)
Cắt các nguyên liệu theo kích thước khuyến cáo (trang 11-14)
ตัดส่วนผสมตามขนาดที่แนะนำ (หน้า 11-14)

- Place the Bowl Cover.
- Put the ingredients such as cucumber, carrot etc through the Feed Tube of the Bowl Cover.
- ① Đặt Thành cối vào.
- ② Cho các nguyên liệu như dưa chuột, cà rốt, v.v qua Ống dẫn thực phẩm của Thành cối.
- ① วางฝาครอบโถ
- ② ใส่ส่วนผสม เช่น แตงกวา แครอท ฯลฯ ลงในช่องใส่อาหารของฝาครอบโถ

- 3** Insert the Plug into the socket and align the Push Lever with Switch Hole on the Main Unit.
Cắm Phích vào ổ cắm và khớp Cần đẩy vào Lỗ xoay trên Thân máy.
เสียบปลั๊กลงในช่องเสียบและปรับคันโยกให้พอดีกับรูสวิตช์บนตัวเครื่อง

- 4** For Cutting Type 2A / Để cắt loại 2A / สำหรับการตัดแบบ 2A
- Insert the Food Pusher into the Feed Tube of the Bowl Cover and push the Bowl Cover downwards using both hands.
Lắp Dụng cụ đẩy thực phẩm vào trong Ống dẫn thực phẩm của Thành cối và dùng hai tay đẩy Thành cối xuống dưới.
สอดแท่งดันอาหารลงในช่องใส่อาหารของฝาครอบโถ แล้วดันฝาครอบโถลงด้วยมือทั้งสองข้าง
- For Cutting Type 2B / Để cắt loại 2B / สำหรับการตัดแบบ 2B
- Press the Food Pusher into the Feed Tube of Bowl Cover and press downwards throughout the cutting process.
Án Dụng cụ đẩy thực phẩm vào trong Ống dẫn thực phẩm của Thành cối và ấn xuống dưới trong suốt quá trình cắt.
กดแท่งดันอาหารลงในช่องใส่อาหารของฝาครอบโถ แล้วกดลงตลอดเวลาที่ทำการตัด



- 5** Switch off and unplug after use.
Tắt và rút phích cắm sau khi dùng.
ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กหลังใช้งานเสร็จ

NOTE / หมายเหตุ / หมายเหตุ

- Do not process hard, viscous and frozen ingredients.
Không xử lý các nguyên liệu cứng, nhớt và đông lạnh.
อย่าใช้กับส่วนผสมที่มีความแข็งเหนียวและแช่แข็ง

PROHIBITED INGREDIENTS / Nguyên liệu bị Cấm / ส่วนผสมที่ห้าม

Hard Ingredients / Nguyên liệu cứng / ส่วนผสมที่แข็ง

- Frozen food, ice cube, hard cheese etc
Thực phẩm đông lạnh, đá viên, phô mát cứng, v.v
อาหารแช่แข็ง น้ำแข็ง ชีสแข็ง ฯลฯ

Viscous Ingredients / nguyên liệu nhớt / ส่วนผสมที่เหนียว

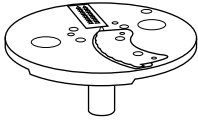
- Yam, aloe vera, sweet potato etc
Củ từ, lô hội, khoai lang, v.v
แยม วุ้นหางจระเข้ มันเทศ ฯลฯ

Preparation of Food (Continued) / Chuẩn bị thực phẩm (Tiếp) / การเตรียมอาหาร (ต่อ)

PROHIBITED INGREDIENTS / Nguyên liệu bị Cấm / ส่วนผสมที่ห้าม

Dry or hard beans (coffee bean, etc)	Các hạt khô hoặc cứng (hạt cà phê, v.v.)	เมล็ดที่แห้งหรือแข็ง (เมล็ดกาแฟ ฯลฯ)
Hard ingredients (brawn, etc)	Nguyên liệu cứng (bắp thịt, v.v.)	ส่วนผสมที่แข็ง (หมูเค็ม ฯลฯ)
Viscous ingredients (yam, etc)	Nguyên liệu nhớt (củ từ, v.v.)	ส่วนผสมที่หนืด (แยม ฯลฯ)
Frozen food	Thực phẩm đông lạnh	อาหารแช่แข็ง
Ice	Đá	น้ำแข็ง

Ingredient Preparation for Slicing and Shredding Blade / Chuẩn bị thực phẩm cho Lưỡi thái sợi và thái nhỏ / การเตรียมส่วนผสมสำหรับใบมีดเพื่อหั่นและสับ



Slicing and Shredding Blades
Lưỡi thái sợi và thái nhỏ
ใบมีดสำหรับหั่นและสับ

Slicing and Shredding Blades are used for slicing and shredding vegetables, fruits, etc. Operate Food Processor and at the same time, press the food down with moderate force.

Lưỡi thái sợi và thái nhỏ được dùng để thái sợi và thái nhỏ rau, trái cây, v.v. Vận hành Máy chế biến thức ăn và dùng lực đủ mạnh ấn thực phẩm xuống cùng lúc.

ใบมีดสำหรับหั่นและสับจะใช้สำหรับการหั่นและสับผัก ผลไม้ ฯลฯ ให้ใช้งานเครื่องไปพร้อมๆ กับ กดอาหารลงไปด้วยแรงประมาณปานกลาง

		Feed Tube / Ống dẫn thực phẩm / ท่อป้อนอาหาร			
		Ingredients Nguyên liệu ส่วนผสม	Max single use/cycle Chu trình/sử dụng đơn lần tối đa การใช้งานสูงสุด/รอบ	Preparation Method Phương pháp Chuẩn bị วิธีการจัดเตรียม	
Slicing Thái sợi การหั่น	Bowl Cover Thành cối ฝาครอบโถ	Cabbage Bắp cải กะหล่ำปลี	150 g 150 g 150 g.	<p>Medium sized Cabbage Bắp cải có kích cỡ trung bình กะหล่ำปลีขนาดปานกลาง</p>	<p>Cut cabbage into 8 portions and put it on top of the Slicing Disc as shown on the left.</p> <p>Cắt bắp cải làm 8 phần và đặt lên trên đĩa thái sợi như hình vẽ bên trái.</p> <p>ตัดกะหล่ำปลีออกเป็น 8 ส่วน และใส่ลงไปที่ด้านบนของดิสก์สำหรับหั่น ดังแสดงซ้ายมือ</p>
		Onion Hành หัวหอม	100 g 100 g 100 g.	<p>Medium sized Onion Hành có kích cỡ trung bình หัวหอมขนาดปานกลาง</p>	<p>Remove both ends and slice the onion into half. Then put it on top of the Slicing Disc as shown on the left.</p> <p>Bỏ các cạnh và thái hành làm đôi. Sau đó cho lên trên đĩa thái sợi như hình vẽ bên trái.</p> <p>ตัดขอบทั้งสองข้างออกและหั่นครึ่งหัวหอม จากนั้นใส่ลงไปที่ด้านบนของดิสก์สำหรับหั่น ดังแสดงซ้ายมือ</p>
	Feed Tube Ống dẫn thực phẩm ท่อป้อนอาหาร	Carrot Cà rốt แครอท	130 g 130 g 130 g.	<p>Medium sized Carrot Cà rốt có kích cỡ trung bình แครอทขนาดปานกลาง</p> <p>Remove edges as shown above to ease filling process. Bỏ các cạnh như hình vẽ trên để có thể dễ dàng cho vào máy. ตัดขอบดังแสดงข้างบนเพื่อให้ง่ายต่อการเติม</p>	<p>Remove both ends and cut carrot into quarter as shown on the left. Then cut into 2.5 cm x 6 cm in size. Insert the carrot cuts into the Feed Tube as shown on the left. Max recommended height is 8-9 cm.</p> <p>Bỏ các cạnh và cắt cà rốt thành hình vuông như hình vẽ bên trái. Sau đó cắt thành miếng 2,5 cm x 6 cm. Cho cà rốt đã cắt miếng vào trong Ống dẫn thực phẩm như hình vẽ bên trái. Chiều cao khuyến cáo tối đa là 8-9 cm.</p> <p>แกะปลายทั้งสองด้านออกและตัดแครอทเป็นสี่ส่วน ดังแสดงซ้ายมือ ตัดให้มีขนาด 2.5 ซม. x 6 ซม. ใส่แครอทที่ตัดแล้วลงในช่องใส่อาหาร ดังแสดงซ้ายมือ ความมีความสูงไม่เกิน 8-9 ซม.</p>

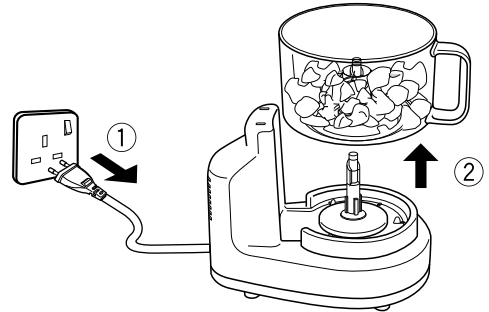
Circuit Breaker Protection / Bảo vệ Bằng Bộ Ngắt Mạch

การป้องกันดูแลสวิตซ์ตัดไฟ

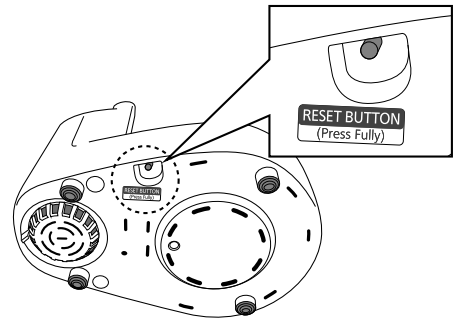
Note / Lưu ý / หมายเหตุ:

- This appliance is equipped with Circuit Breaker Protection.
Thiết bị này được trang bị Bảo vệ bộ ngắt dòng.
เครื่องนี้มาพร้อมกับอุปกรณ์ตัดไฟ
- Circuit Breaker Protection automatically stops the Motor due to overloading.
Bảo vệ bộ ngắt dòng tự động ngắt Động cơ nếu quá tải.
อุปกรณ์ตัดไฟจะหยุดมอเตอร์โดยอัตโนมัติหากเครื่องทำงานหนักเกินไป
- If the Circuit Breaker activated, please follow the instructions as below:
Nếu kích hoạt Bộ ngắt dòng, hãy thực hiện theo hướng dẫn dưới đây:
หากอุปกรณ์ตัดไฟทำงาน โปรดทำตามคำแนะนำด้านล่าง:

- 1
 - ① Switch off the power supply and unplug.
Tắt điện và rút phích cắm.
ปิดสวิตซ์แหล่งจ่ายไฟและถอดปลั๊กออก
 - ② Remove the Bowl from the appliance.
Tháo Cối ra khỏi thiết bị.
ถอดถโถออกจากเครื่อง



- 2
 - Press the Reset Button [**RESET BUTTON**] at the bottom of the Main Unit.
Ấn Nút cài đặt lại [**RESET BUTTON**] ở đáy Thân máy.
กดปุ่มรีเซ็ต [**RESET BUTTON**] ของตัวเครื่อง



- 3
 - Reduce the ingredient capacity by half, and continue the operation. If the Circuit Breaker is still activated, repeat step 1 - 2.
Giảm một nửa nguyên liệu, và tiếp tục vận hành. Nếu Bộ Ngắt dòng vẫn hoạt động, lặp lại bước 1 - 2.
ลดความจุของส่วนผสมลงครึ่งหนึ่งแล้วจึงดำเนินการต่อ หากตัวตัดวงจรไฟฟ้ายังทำงานอยู่ให้ทำซ้ำขั้นตอนที่ 1 ถึงขั้นตอนที่ 2

